

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN - TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Spécialité : didactique du FLE

Thème :

**les difficultés grammaticales rencontrées lors d'une séance de
production écrite en classe du FLE.**

(cas 5^{ème} AP)

Présenté par :

M^{elle}. KHALEDKHODJA Widad

Sous la direction de :

Dr. LAHMAR Rabea

Membres du jury :

Président : Dr. MIHOUB Khaira MAA Université de Tiaret

Rapporteuse :Dr. LAHMAR Rabea MCA Université de Tiaret

Examineur :M. NORREDDINE Djameleddine MCA Université de Tiaret

Année Universitaire 2022/2023

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEURE ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN - TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Spécialité : didactique du FLE

Thème :

**les difficultés grammaticales rencontrées lors d'une séance de
production écrite en classe du FLE.**

(cas 5^{ème} AP)

Présenté par :

Mlle. KHALEDKHODJA Widad

Sous la direction de :

Dr. LAHMAR Rabea

Membres du jury :

Président : Dr. MIHOUB Khaira MAA Université de Tiaret

Rapporteuse : Dr. LAHMAR Rabea MCA Université de Tiaret

Examineur : M. NORREDDINE Djameleddine MCA Université de Tiaret

Année Universitaire 2022/2023

Dédicace

Avec joie, fierté et respect je dédie ce modeste travail ;

*A la mémoire de mon père qui de son vivant, a toujours et
tellement investi pour me voir réussir, il est maintenant très
heureux - là où il est- de ce travail.*

A ma très chère maman qui a toujours été là pour moi.

*A mes sœurs " Nesrine , Malika et Maroua " , à qui je souhaite
beaucoup d'amour et succès.*

*Je dédie aussi cet événement marquant ma vie
exceptionnellement à toute ma famille ,
Je vous aime tous.*

Remerciements

Toute ma reconnaissance ;

A mon encadrante Mme Lahmar Rabea qui a fait avancer ses étudiants sur le chemin du savoir et pour l'aide généreuse, l'orientation et les précieux conseils et son encouragement qui m'ont permis de réaliser ce travail.

Je remercie vivement tous les membres du jury d'avoir accepté d'examiner mon travail.

De par l'impossibilité de citer tous les noms, je remercie tous ceux qui m'aident de près ou de loin à achever ce travail.

Tables des matières

Introduction générale	06
------------------------------------	----

CADRE THEORIQUE

CHAPITRE 1 : LA PRODUCTION ECRITE

1. Définition du concept	10
1.1. L'écrit.....	10
1.2. La production écrite.....	11
2. Les modèles de la production écrite	13
3. l'enseignement/apprentissage de la production écrite.....	14
4. Le rôle de l'enseignement de la production écrite en classe de FLE.....	16
5. les difficultés de la production écrite	17
6.L'évaluation de la production écrite	18

CHAPITRE 2 : LES ERREURS GRAMMATICALES EN PRODUCTION ECRITE

1. Définition de la grammaire.....	20
2. Les types de la grammaire	21
3. L'objectif de l'enseignement de la grammaire	22
4. L'enseignement de la grammaire au cycle primaire.....	23
5. Les erreurs grammaticales en production écrite.....	23
5.1. Définition de la faute	23
5.2. La faute de grammaire	24
5.3. L'erreur.....	24
5.4. Les sources de l'erreur	25

CADRE PRATIQUE

CHAPITRE I : L'EXPERIMENTATION

Introduction.....	30
1. Le terrain de recherche.....	30
2. Description de l'échantillon	30

2.1. Le choix de corpus	30
3. Méthodologie de recherche	30
3.1. Collecte de données.....	30
4. Déroulement de l'expérimentation.....	31
4.1. Description des étapes.....	31
5. L'analyse et l'interprétation des copies.....	31
5.1. Rappel de la consigne.....	31
5.2. Correction des erreurs fréquentes.....	32
5.3. L'analyse des copies.....	32
5.3.1. Plan pragmatique.....	32
5.3.2. Plan sémantique.....	32
5.3.3. Plan morphosyntaxique / grammaire.....	32
5.3.4. Quelques erreurs grammaticales	33

CHAPITRE II : PRESENTATION ET DESCRIPTION DU QUESTIONNAIRE

1. Description du questionnaire.....	35
1.1. Définition du questionnaire.....	35
1.2. Présentation du questionnaire	35
1.2.1. Présentation du public	35
1.2.2. Lieu du questionnaire	35
2. Présentation et interprétation des résultats	36
2.1 Analyse des données du questionnaire	36
Synthèse.....	44
Conclusion générale.....	47

Bibliographie

Annexe

Résumé

INTRODUCTION GENERALE

Introduction

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère en Algérie occupe une place importante dans le système éducatif. En effet, son intégration et son enseignement dans tous les cycles, de l'école primaire à l'université lui confère un statut unique dans ce pays. Cependant, cet enseignement est considéré comme étant difficile car la société algérienne est arabophone, ce qui entraîne de nombreuses difficultés lors de l'apprentissage de cette langue au niveau de l'oral mais également à l'écrit.

En effet, la tâche d'écriture est l'un des éléments les plus importants dans le processus d'acquisition d'une langue étrangère car elle porte sur le développement psychologique et cognitif et stimule la créativité des apprenants.

La production écrite est donc une activité complexe qui nécessite des compétences et des stratégies appropriées. Elle est souvent difficile pour les apprenants vu qu'elle implique des efforts au-delà de simples connaissances linguistiques. Elle mobilise plusieurs compétences, c'est pourquoi, ils rencontrent de nombreuses difficultés.

Pour ce qui est de notre travail de recherche, nous avons choisi de travailler sur « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire dans la production écrite ».

Le choix de ce thème découle en premier lieu d'un constat qui a suscité en moi une multitude d'interrogations. En effet, durant mon expérience en tant que suppliant au primaire, j'ai remarqué que peu d'élèves rédigent une bonne production écrite. Beaucoup d'entre eux éprouvent un certain nombre de difficultés à produire des écrits corrects et cohérents surtout au niveau de la grammaire.

Donc, l'objectif principal de notre recherche est d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

A partir de là, nous avons posé la problématique suivante :

-Quelles sont les difficultés grammaticales qui peuvent empêcher les apprenants de 5^{ème} année primaire à bien rédiger une production écrite?

Et d'autres questions secondaires :

- Quelle est l'importance de l'enseignement de la grammaire à l'école ?

- Quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

Pour tenter d'apporter des éléments de réponse à cette question, nous allons nous baser sur les hypothèses suivantes :

- Les difficultés grammaticales pourraient être sur le plan sémantique et morphosyntaxique.
- La grammaire occuperait une grande partie dans l'enseignement de la langue française
- Une combinaison de méthodes d'enseignement serait nécessaire en fonction des besoins des apprenants lors de la mise en œuvre de la production écrite..

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit. Ainsi, afin de vérifier la validité de nos hypothèses, nous allons mener une expérimentation avec les apprenants de 5AP et un questionnaire destiné aux enseignants de 5^{ème} année primaire.

Notre travail se composera de deux parties :

La première partie est théorique, elle comprend deux chapitres, dans le premier chapitre qui s'intitule « la production écrite », nous allons aborder la production écrite, ses modèles, l'enseignement/apprentissage de la production écrite, son rôle , ses difficultés et son évaluation.

Dans le deuxième chapitre qui sera intitulé « les erreurs grammaticales en production écrite », nous allons définir la grammaire, ensuite nous présenterons ses types, son objectif , son enseignement au cycle primaire et enfin, les erreurs grammaticales en production écrite.

Dans le cadre pratique, nous avons deux chapitres : le premier chapitre est réservé pour présenter notre expérimentation avec les apprenants de 5^{ème} année primaire au niveau de l'école primaire de Beldjilali El habib Frenda.

En ce qui concerne le deuxième chapitre, il est consacré pour le questionnaire qui est destiné aux enseignants de 5AP dans plusieurs écoles primaires dans la wilaya de Tiaret afin de confirmer ou infirmer les hypothèses de notre problématique.

Notre mémoire s'achève par une conclusion générale où nous présenterons nos résultats obtenus par rapport à nos multiples interrogations de départ et nos hypothèses citées au début.

CADRE THEORIQUE

**CHAPITRE I: LA PRODUCTION
ECRITE**

Introduction

La maîtrise de l'écriture est un objectif primordial, non seulement dans le domaine de l'enseignement/l'apprentissage du fle, mais dans tous les domaines. Elle occupe une position charnière car la maîtrise de cette activité est devenue un élément fondamental de la réussite scolaire des élèves. C'est pour cela, les enseignants interviennent pour guider les apprenants dans l'acquisition des compétences nécessaires pour apprendre et produire efficacement un travail écrit , « *car accéder à l'écrit, c'est plus et autre chose que maîtriser un code parmi d'autres. Ce code est celui qui met en jeu et transforme notre rapport aux autres et au monde.* »¹

1. Définition du concept

1.1 L'écrit

Selon le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde :

« Ce terme désigne dans son sens le plus large par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »².

De cette définition, nous pouvons dire que l'écrit sert de moyen pour transmettre un concept ou une idée spécifique grâce à l'utilisation de divers systèmes et signes graphiques.

C'est l'opération de transformation d'un message sonore (code oral) en message graphique (code écrit) qui peut être transmis par divers moyens portant un sens. Ce processus est toujours défini par opposition à l'oral.

Jean-Pierre Cuq précise que : « *l'écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre scripteur et un lecteur dans l'instantané ou le différé dans l'ici et maintenant ou dans l'ailleurs selon sa nature* »³.

L'activité scripturale est perçue comme une unité du discours, incarnant un ensemble spécifique de savoirs et de compétences. Elle opère dans un contexte d'interaction distinct, impliquant un auteur qui communique avec un interlocuteur qui n'est pas physiquement présent, c'est le fait d'encoder les symboles.

¹ Mège-, M.-C Couteix. (1999). Les aides spécialisées au bénéfice des élèves, ESF, Paris, p 158.

² J.-P., Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE, Paris 2003, (p : 78, 79)

³ Ibid, p79

Selon le Dictionnaire de Larousse l'écrit est : « *un système de signe graphique servant à noter la parole ou la pensée afin de pouvoir les communiquer ou les conserver* »⁴.

L'écriture sert de moyen par lequel les apprenants peuvent exprimer divers points de vue, idées, convictions et émotions grâce à l'utilisation de signes graphiques. De plus, cela favorise le développement de capacités de communication efficaces. Selon Jean Dubois dans le Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage, l'écriture est officiellement définie comme: « *représentation de la langue parlée au moyen des signes graphiques* »⁵.

Robert Trembley constate que « *l'écrit comme un art est une technique par laquelle il est possible de conserver, d'organiser et de faire circuler les informations sous formes du texte l'écrit généralement mieux élaboré et plus durable que la parole* »⁶.

Ainsi, nous pouvons dire que, l'écrit est un processus, c'est le fait d'anticiper, de décoder puis de comprendre le sens ; c'est un outil d'expression qui sert à communiquer et partager l'information.

« *Écrire un texte c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, lus aussi et surtout c'est élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur écrire implique donc nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qu'est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur.* »⁷

1.2. La production écrite

Depuis l'introduction de l'approche communicative dans l'enseignement des langues étrangères, l'expression écrite est considérée comme activité scripturale, une finalité de l'apprentissage des langues. Son objectif principal est de développer la capacité des apprenants à générer des textes cohérents et significatifs. Conformément à cette perspective, Thao NgoThi Kim souligne « *les apprenants ne composent pas des textes pour que l'enseignant puisse à corriger leurs fautes* » mais que la production écrite : « *est une activité*

⁴ <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/%C3%A9criture/27743> consulté le 30/07/2023

⁵ J. Dubois, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Librairie Larousse.1973, p.175

⁶ R. Trembley, Un savoir-faire, « précis de méthodologie pratique » Edition : collection du Rétaire.1996, p93.

⁷ Duchesne J., la compréhension et la production de texte. Montréal : les presses de l'université du Québec1988, P98.

*qu'a un but et un sens ; les apprenants écrivent pour communiquer avec un (ou des) lecteur (s)... ».*⁸

L'objectif des apprenants n'est pas seulement de produire un texte de base qui nécessite une correction de la part de l'enseignant. Au lieu de cela, cela implique un processus continu d'engagement et de réengagement avec leur compréhension. Elle représente une forme authentique de communication qui établit un lien entre l'écrivain et le lecteur.

Elle se définit aussi comme étant : « *une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leurs organisations matérielles approprié à des situations particulières diversifiées* »⁹.

Afin de communiquer efficacement, il est impératif de posséder les compétences nécessaires pour rédiger des textes bien structurés qui correspondent au contexte de communication donné. Jean Dubois décrit la production écrite comme : « *l'action de produire, de créer un énoncé au moyen des règles de grammaire d'une langue* »¹⁰.

Le fait de produire des énoncés conformes qui consistent en des règles précises (qu'elles portent sur la grammaire ou l'orthographe) est une réalité indéniable.

Selon Albert, cette compétence particulière englobe cinq niveaux de compétence distincts, connus sous le nom de composants, dont chacun contribue à la production globale dans différentes mesures:

- Une compétence linguistique : compétence grammaticale (morphologique, syntaxe, compétence lexicale).
- Une compétence référentielle : connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde.
- Une compétence socioculturelle : connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissances de l'histoire culturelle.

⁸ N-T- K. Thao, Les thèses de l'université Lumière Lyon2, créé en 2001, dernière mis à jour en 2006, <http://theses.univ-lyon2.fr/>, consulté le 01 /08/2023

⁹ R. Bouchard, Texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte, in *Le Français dans le monde*, p160.

¹⁰ J. Dubois, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage. Paris : Larousse, Coll. trésor du Français 1994 p381

- Une compétence cognitive : fait référence à la capacité de s'engager dans les processus de formation des connaissances et d'acquisition/apprentissage du langage.
- Une compétence discursive (ou pragmatique) : capacité à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite¹¹.

2. Les modèles de la production écrite

Dans le domaine de l'enseignement des langues, divers modèles de production écrite ont été proposés. Ces modèles visent à englober les divers éléments qui contribuent au processus d'écriture. Un de ces modèles, mis de l'avant par Cornaire Claudette et Mary Raymond, porte spécifiquement sur le processus d'écriture des personnes dont la langue maternelle est l'anglais ou le français. Il est important de noter que ces modèles peuvent également être appliqués aux personnes apprenant le français comme langue étrangère..

D'une manière générale, les deux auteurs ajoutaient que ces modèles sont en réalité : « *des théories, des ensembles d'idées et d'hypothèses qui nous donnent une vision globale de multiple réalité qui constitue les processus d'expression écrite* »¹².

Tel que le modèle de Hayes et Flower, le modèle de Deschenes, les modèles de Bereiter et Scardamalia et le modèle de Sophie Moirand, ce dernier modèle est spécifiquement conçu pour l'acquisition d'une langue seconde et se distingue des autres modèles de diverses manières..

2.1 Le modèle de Sophie Moirand

« *Enseigner l'écrit, c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit* »¹³.

Dans sa proposition, Sophie Moirand introduit une nouvelle approche sur l'enseignement de la production écrite en langue seconde. Cette approche consiste à identifier et à différencier les différents éléments qui contribuent au processus global.:

- Le scripteur : Ses écrits peuvent être influencés par divers facteurs, notamment son statut social, son rôle et ses antécédents personnels. Ces éléments ont le potentiel de façonner le contenu qu'il produit..

¹¹ M.-C., Albert, Evaluer les Productions Ecrites des Apprenants. Le Français dans le Monde 299 : 58-64, novembre –décembre 1998, p60

¹² Cor C. naire et P.-M., Raymond, la production écrite. Paris, CLE International, 1999, p25

¹³S. Moirand, Situation d'écrit, compréhension et production en langue étrangère. Paris, Hachette, 1979, p98.

- Les relations scripteur /lecteur(s) : le but de l'écrivain est de communiquer avec les lecteurs et de répondre à leurs besoins. Cette relation peut varier, allant d'amicale et familiale à professionnelle et au-delà.

Les relations scripteur/lecteur(s)/document : Le but de l'écrivain est de produire un écrit avec l'intention de communiquer avec ses lecteurs, et cette intention est évidente dans le document lui-même..

- Les relations scripteur/document/contexte extralinguistique :

-L'importance du type de lecteur et le but communicatif de l'écrivain ne peuvent être surestimés. Cependant, nous devons également tenir compte de l'impact du contexte, y compris le lieu et le sujet traité, sur la structure linguistique du document écrit..

Le modèle de Sophie Moirand met l'accent sur : les interactions sociales entre le scripteur et son lecteur, c'est-à-dire le contexte social dans lequel se situe le texte et sur la forme linguistique du document.

3.l'enseignement/apprentissage de la production écrite

L'enseignement du français langue étrangère met fortement l'accent sur la production écrite, car il permet aux apprenants de développer leurs compétences en communication écrite. Le processus d'enseignement et d'apprentissage de la production écrite nécessite la mise en place d'une progression thématique. Cela implique d'assurer l'utilisation appropriée de la grammaire et de maintenir la cohérence textuelle, c'est-à-dire la façon dont le sens est construit au fur et à mesure que l'on passe d'une phrase à une autre.

Afin de produire des œuvres écrites, il est impératif de s'être déjà engagé avec elles et de les avoir comprises. En exposant l'apprenant à divers genres de texte (narratif, descriptif, argumentatif et de perspectif), il amènera l'apprenant à créer de manière indépendante diverses productions écrites..

En effet, cette activité est présentée, en 5ème année primaire, sous forme d'une situation d'intégration ou l'apprenant est appelé à construire des savoirs et des savoir-faire pour résoudre un problème lié à la vie courante : écrire une lettre, des cartes postales, des télégrammes, etc. La production écrite est considérée comme le résultat de toutes activités de langue, cela permet aux apprenants de la 5ème année primaire de s'entraîner et de communiquer à l'écrit, donc l'apprenant sera capable de produire.

L'objectif terminal d'intégration de la 5^{ème} année primaire est :

« *Au terme de la 5AP, l'apprenant sera capable de produire, à partir d'un support oral au visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit mettant en œuvre les actes de parole exigés par la situation de communication* »¹⁴. (Programme de français de la 5^{ème} année primaire, juin 2017).

Compte tenu de ces considérations, le processus de production écrite peut être divisé en trois phases distinctes : la pré-écriture, l'écriture et la post-écriture.

Afin de véhiculer efficacement un message cohérent, il est impératif de s'engager dans une démarche de post-écriture. Cette activité implique de réviser et d'éditer son travail pour en assurer la clarté et la compréhension.

L'acte d'écrire est reconnu comme le point culminant de l'acquisition du langage, dans lequel l'apprenant a acquis les compétences et les connaissances nécessaires pour communiquer efficacement par l'expression écrite.

En utilisant leurs capacités linguistiques, les individus doivent utiliser à la fois la communication orale et écrite afin de transmettre efficacement leur message.

Par conséquent, s'engager dans des activités d'écriture aide les apprenants à développer leurs compétences dans divers niveaux de compétence. (discours et langue), qu'ils sont réunis dans des activités de production écrites et ce ne peut se faire qu'en confrontant auparavant les apprenants à des textes de tous type, qui en les analysant, fonctionnent comme des modèles à suivre.

De plus, il est crucial de fournir aux apprenants une compilation de textes précieux et inspirants. En s'engageant dans des séances de production écrite, les apprenants acquerront une compréhension initiale de divers concepts qui devront être approfondis tout au long du projet. L'instructeur permet aux apprenants d'explorer trois aspects clés : l'utilisation des erreurs comme outil d'apprentissage, la compréhension des subtilités du langage par la communication et l'utilisation de l'écriture comme moyen de transfert des connaissances.

Le programme de 5^{ème} AP introduit la mise en œuvre à la fois de l'approche communicative et de l'approche projet. Ces approches donnent la priorité à l'apprenant, le plaçant au cœur du processus pédagogique et l'impliquant activement dans ses propres

¹⁴ Programme de français de la 5^{ème} année primaire, juin 2022.

expériences d'apprentissage. L'objectif ultime est de permettre à l'apprenant de développer sa maîtrise d'une langue étrangère, lui permettant de communiquer et de s'exprimer efficacement à l'oral comme à l'écrit.

A la fin de la séquence didactique, l'apprenant est régulièrement mis en situation de production écrite finale que celle-ci définie par Dolz et Schneuraly ont définie comme étant : « (...) le lieu où les savoirs et les outils appropriés peuvent être réinvestis »¹⁵. Ainsi, l'objectif ultime de ce produit final est d'aider les apprenants à combler leurs lacunes et de leur permettre de produire une production écrite conformément à la situation d'intégration proposé par l'enseignant.

4. Le rôle de l'enseignement de la production écrite en classe de FLE

L'écriture est une composante essentielle du processus d'enseignement et d'acquisition de la langue française. Cependant, il est important de reconnaître que l'écriture est une tâche à multiples facettes, qui conduit souvent les apprenants à éprouver des sentiments de malaise en raison des nombreuses règles complexes impliquées..

Elle n'est pas simplement une tâche simple; elle revêt une immense importance dans le domaine de la communication. Apprendre à écrire n'a pas seulement pour but de produire du contenu écrit, mais aussi d'interagir efficacement avec les autres dans différents contextes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la classe..

L'apprentissage de la langue implique une interaction continue entre la parole, l'écoute, la lecture et l'écriture. L'acte d'écrire permet aux apprenants d'approfondir divers aspects de la langue, tels que les illustrations, les mots familiers, la ponctuation, la typologie, les règles de grammaire et l'organisation des idées. Il favorise également le développement des compétences d'écriture nécessaires pour répondre aux invites d'écriture, encourageant les apprenants à créer des textes personnalisés qui impliquent la narration, la description et le partage d'informations. Ce processus nécessite de construire des phrases précises et des paragraphes cohérents. Par conséquent, les enseignants devraient intégrer une gamme d'activités de lecture et d'écriture, en utilisant divers formats et en présentant des sujets d'écriture de manière engageante et efficace. Cette approche vise à captiver les élèves, à leur apprendre à sélectionner des sujets et à les inciter à explorer diverses idées et possibilités d'écriture.

¹⁵Dolz. JAOQUIM et Bernard. Schneuwly " production écrite et difficulté d'apprentissage", (1998, P :112).

5. les difficultés de la production écrite chez les apprenants de 5AP en classe de FLE

L'acte d'écrire est un processus à multiples facettes qui implique la communication et englobe divers domaines de compétence. Il est largement considéré comme la compétence la plus difficile à acquérir en raison de la nécessité de maîtriser une multitude de domaines, notamment la linguistique, la dynamique sociale, la compréhension culturelle et les capacités cognitives. En matière d'écriture, les apprenants sont souvent confrontés à divers défis qui les obligent à acquérir les compétences essentielles au processus d'écriture. De plus, les difficultés associées à l'acquisition de compétences en écriture sont importantes et de nature diverse., ces difficultés sont d'ordre :

5.1 Les difficultés d'ordre linguistique

Afin d'écrire une phrase à la fois simple et précise, les apprenants doivent posséder une compréhension et une maîtrise des règles régissant la grammaire et l'orthographe. Alors que la communication orale permet l'utilisation de gestes, de pauses et de rythmes pour transmettre du sens, l'écriture exige que les apprenants traduisent efficacement leur message en utilisant un vocabulaire approprié.

5.2 Les difficultés d'ordre cognitif.

Les troubles d'apprentissage sont des problèmes qui entravent la capacité de l'individu à recevoir, traiter et analyser l'information. Par conséquent, cela entraîne des défis en matière de compréhension, d'acquisition, de mémorisation, ainsi que des problèmes liés à l'inattention et au manque de concentration. Afin de surmonter ces obstacles, les apprenants doivent maîtriser divers domaines de connaissances, notamment la grammaire, le vocabulaire et l'orthographe. Cette acquisition de connaissances est cruciale pour que l'individu aborde efficacement les difficultés qu'il rencontre lors de la pratique scripturale.

5.3 Les difficultés d'ordre socioculturel.

La question à l'étude tourne autour des attributs distincts inhérents à chaque langue dont l'apprenant ne connaît pas. Plus précisément, l'apprenant n'a pas les compétences socioculturelles nécessaires pour communiquer efficacement dans diverses situations. Ces compétences englobent la compréhension des normes sociétales et des pratiques culturelles à la fois dans leur propre pays et dans d'autres pays. En conséquence, l'apprenant rencontre des

difficultés lorsqu'il tente de rédiger des lettres exprimant sa gratitude, ses félicitations ou s'engageant dans des tâches administratives, entre autres.

6. L'évaluation de la production écrite

Avec l'émergence de l'approche par compétences, l'évaluation a connu des avancées importantes. Cette pratique est devenue un point focal pour les éducateurs, car son objectif principal est d'évaluer la compétence et la compréhension des élèves. Son but est de déterminer le degré d'acquisition des connaissances, de valider les domaines de compétence et d'identifier les points à améliorer afin d'augmenter le niveau global de connaissances de l'élève.

Afin d'évaluer la production écrite, plusieurs étapes doivent être suivies en tenant compte de critères spécifiques :

Au niveau de la forme : l'accent est mis sur le choix d'idées pertinentes ou d'informations précises à transmettre qui sont logiquement interconnectées..

Au niveau du contenu : il est essentiel d'incorporer un large éventail d'éléments de vocabulaire et de langue. Cette approche permet aux élèves d'améliorer leurs capacités de lecture et d'écriture tout en développant leur capacité à construire des phrases cohérentes et cohésives. L'utilisation de ces éléments est cruciale pour faciliter la compréhension et la communication efficace des idées. Par conséquent, l'importance de l'écriture en tant que composante essentielle de l'apprentissage ne peut être surestimée, car elle est intimement liée à l'évaluation et à la maîtrise de cette compétence fondamentale.

Conclusion

Dans ce chapitre, en premier lieu nous avons exposé certains concepts de la production écrite, en définissant quelques notions qui sont en relation avec notre sujet de recherche.

En second lieu, nous avons vu le modèle de la production écrite de Sophie Moirand, pour l'enseignement de la production écrite en langue étrangère, Ensuite nous avons mis l'accent sur la phase d'enseignement/ apprentissage de la production écrite, et le rôle de l'enseignement de la production écrite en classe de FLE. Puis nous avons présenté les difficultés que les apprenants rencontrent au moment d'écrire. Et à la fin de ce chapitre nous avons parlé de l'évaluation de la production écrite.

**CHAPITRE II : LES ERREURS
GRAMMATICALES EN PRODUCTION
ECRITE**

Introduction

La grammaire est une composante linguistique très importante dans l'enseignement /apprentissage de FLE car la langue ne peut être apprise sans connaissance de la grammaire.

Dans ce présent chapitre, nous allons tenter de définir le concept « grammaire », puis nous allons montrer les types de grammaire, ensuite nous allons mettre en exergue l'objectif de de l'enseigner , ainsi que l'enseignement de la grammaire au cycle primaire et pour conclure le chapitre, nous allons pencher sur les erreurs grammaticales en production écrite.

1.Définition de la grammaire

Selon le dictionnaire Larousse, la grammaire se définit comme : « *Ensemble des règles phonétiques, morphologiques et syntaxiques, écrites et orales d'une langue.* »¹⁶

Le didacticien Jean-Pierre Cuq¹⁷ nous propose quatre définitions pour le mot « grammaire » :

1- « Un principe d'organisation propre à une langue intériorisée par les usagers de cette langue. On peut ainsi dire que les locuteurs connaissent la grammaire de leur langue. »

2- « Une activité pédagogique dont l'objectif vise, à travers l'étude des règles caractéristiques de la langue, l'art de parler et l'art d'écrire correctement. On parle parfois de grammaire d'enseignement. »

3- « Une théorie sur le fonctionnement interne de la langue : l'objet d'observation est ici constitué en fonction des concepts théoriques adoptée. On parlera par exemple de grammaire générative, de grammaire pédagogique ou de grammaire spéculative. »

4- « Les connaissances intériorisées de la langue cible que se construit Progressivement la personne qui apprend une langue. Le terme De grammaire interne (on parle quelquefois de grammaire d'apprentissage) Evoque des savoirs et des savoir-faire auxquels aucun accès direct n'est Possible, et qui sont définis en termes de procédures provisoires ou de règles Ponctuelles et transitoires de nature hétérogène. »¹⁸

¹⁶ <https://fr.thefreedictionary.com/grammaire> consulté le 25-07-2023.

¹⁷ BELKHOUDJA LYNDIA. Pour un enseignement explicite de la grammaire du FLE dans le secondaire algérien : propositions d'activités interactionnelles pour la maîtrise des pronoms relatifs. Thèse de magistère, faculté des lettres et des sciences humaines, université d'Aboubakr Belkaid-Tlemcen ,2011-2012, p.18

¹⁸ Ibid.

Le concept de « grammaire » englobe de multiples significations, mais on peut en déduire qu'il se rapporte à l'examen d'un ensemble de règles qui encadrent une langue au cours de son développement.

2. Les types de la grammaire

Il existe de multiples voies par lesquelles les apprenants peuvent obtenir des structures grammaticales identiques. La méthode choisie par l'enseignant joue un rôle important dans ce processus. Typiquement, deux catégories sont identifiées : la grammaire linguistique, qui propose une analyse complète des composantes grammaticales, et la grammaire pédagogique, qui englobe les règles essentielles et les sujets nécessaires à une communication linguistique efficace.¹⁹

- 1) **La grammaire prescriptive** : fait référence à la réglementation de l'usage de la langue sur la base de normes établies à partir d'œuvres littéraires ou de sources citées qui illustrent un bon usage.
 - La grammaire descriptive : se concentre uniquement sur la description des formes d'expression couramment utilisées, sans donner aucune évaluation ou jugement subjectif.
- 2) **La grammaire implicite** : est une méthode employée par les enseignants pour permettre aux apprenants d'acquérir des fonctions grammaticales sans explications explicites de règles ni recours au métalangage.
 - La grammaire explicite : Lorsque les enseignants introduisent et expliquent des règles, ils utilisent une grammaire explicite. Ce type d'enseignement se caractérise par son approche systématique de l'apprentissage.
- 3) **La grammaire inductive** : est une approche pédagogique où les apprenants sont incités par les enseignants à découvrir par eux-mêmes les règles grammaticales.
 - La grammaire déductive fait référence à une approche pédagogique dans laquelle les règles sont présentées et expliquées avant de fournir des exemples.
- 4) **La grammaire contextualisée** : propose la règle dans le cadre d'une situation de communication ou d'un texte.

¹⁹ HENDRICH, Josef. Didactique des langues étrangères. Maison d'édition pédagogique d'État, 1988, p.164

- La grammaire décontextualisée : Les règles de grammaire sont souvent interprétées sans tenir compte du contexte spécifique dans lequel elles sont appliquées.²⁰

5) **La grammaire de reconnaissance (passive)** part de la forme pour arriver au sens.

- La grammaire de production (active) part du sens pour arriver à la forme.

6) **La grammaire de l'oral** : qui concerne les règles et conventions employées dans la langue parlée lors de conversations ou de présentations.

- La grammaire de l'écrit : fonctionne de la même manière que la grammaire prescriptive. Son but est d'imposer des règles à la grammaire de l'oral.²¹

3.L'objectif de l'enseignement de la grammaire

L'un des objectifs de l'enseignement de la grammaire est d'intérioriser les structures grammaticales, ce qui est essentiel pour développer des compétences de communication efficaces. La communication linguistique peut être classée en deux activités principales : réception et production. Par conséquent, les compétences communicatives peuvent être classées comme étant productives ou réceptives.

L'acquisition de la grammaire implique effectivement la capacité de construire des phrases qui respectent les règles grammaticales. Il possède l'habileté d'employer des phrases appropriées au contexte de communication donné. D'autre part, l'acquisition de la grammaire réceptive concerne la compréhension des concepts grammaticaux afin d'appréhender avec précision l'information. Le domaine des connaissances concernant la grammaire réceptive doit être plus large par rapport aux connaissances productives. En effet, lors de l'écoute ou de la lecture, le destinataire est incapable de sélectionner les structures grammaticales, mais doit plutôt déchiffrer les structures choisies par l'auteur. Ces structures peuvent dépasser la capacité du destinataire à les produire.

Les objectifs de l'enseignement de la grammaire française peuvent varier selon le contexte du cours de langue. Dans le cas du FLM, les enfants acquièrent des compétences linguistiques en parlant, en lisant et en écrivant, tout en apprenant la grammaire à l'école. L'objectif est de les aider à comprendre la fonctionnalité et l'utilisation appropriée de la langue, y compris

²⁰ TANRIVERDIEVA, Khatira. La notion de grammaire dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère [online]. Lyon, 2002
<http://enssibal.enssib.fr/bibliotheque/documents/dessride/rrbtanriverdieva.pdf>. Université Catholique de Lyon. (Consulté le 28 .07. 2023)

²¹ Gérard, VIGNER. La grammaire en FLE. Paris : Hachette, 2004, p.170

l'organisation des mots, les formes des mots et la construction des phrases. Ce type d'apprentissage favorise la connaissance intuitive. Cependant, lors de l'apprentissage du français langue étrangère, les apprenants ne sont pas encore familiarisés avec des concepts tels que les articles, les adjectifs et les verbes. Contrairement à un locuteur natif qui construit naturellement des phrases, un apprenant de langue étrangère doit apprendre à construire des phrases qu'il n'est pas encore capable de produire. L'acquisition de la grammaire en FLM sert un objectif différent de l'apprentissage de la grammaire d'une langue inconnue.²²

4. L'enseignement de la grammaire au cycle primaire

Au niveau primaire, l'approche de l'enseignement de la grammaire suit une méthode pédagogique qui privilégie la découverte. Cette méthode consiste à observer et à analyser un corpus de textes courts illustrant divers concepts grammaticaux. À partir de là, les élèves construisent des règles grammaticales et s'engagent dans une variété d'activités orales et écrites..

Cette démarche est conçue pour fournir aux apprenants les moyens de comprendre la mécanique du langage en s'engageant dans l'analyse de l'information linguistique.

Le programme officiel de la 5ème année primaire mentionne : « *Au terme de la 5ème année primaire, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit adapté à une situation de communication donnée et mettant en œuvre des faits de langue fondamentaux* ». ²³

Ainsi, l'objectif du programme 5 AP est que les élèves communiquent efficacement dans divers contextes en appliquant leurs connaissances existantes.

5. Les erreurs grammaticales en production écrite

5.1. Définition de la faute

Le dictionnaire le Robert définit la faute de cette manière "fait de manquer: manque (dans quelques expressions) " *la faute issue du mot latin fallita de falette qui veut dire tromper c'est aussi le fait de manquer: le manquement à la règle morale au devoir*"²⁴.

Alors La faute est souvent involontaire, résultant d'une incompréhension ou d'une négligence..

²² COURTILLON, Janine. Élaborer un cours de FLE. Paris : Hachette, 2003, p.95.

²³ Programme officiel de français en 5ème année, 2020, école primaire algérienne, p.10

²⁴ J-P Robert. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, Edition Ophrys, p 545.

Mais si on parle d'opinion de didacticiens SP Corder "*la faute n'est pas le résultat d'un défaut de compétence mais de la pression neurophysiologique ou de l'imperfection dans le processus de l'encodage et de l'énonciation articulée*"²⁵

Il n'est pas possible d'évaluer le niveau de compétence d'une personne uniquement sur la base d'un produit ou d'un mauvais résultat. En effet, les aspects moraux et psychologiques ont un impact significatif sur la performance, bien qu'indirectement. Lorsque le cerveau humain est stressé ou fatigué, il devient inconsciemment erratique, entraînant une perte d'équilibre et de concentration. Par conséquent, tout résultat résultant serait trompeur et inexact..

5.2 La faute de grammaire

L'acte d'écrire sans respecter les règles de la langue se manifeste en négligeant d'inclure des formes plurielles, comme dans l'expression « j'achète des livre ». Ce type d'erreur se produit également en cas de non-respect des règles de construction des phrases, comme dans le cas de j'ai écrit pour « j'ai écrit ». Par conséquent, il est important de considérer et d'appliquer les règles de la langue afin de cultiver un cadre linguistique bien construit et sans erreur..

5.3 L'erreur

- "*l'erreur est un jugement contraire à la vérité*"²⁶

- D'après le petit Robert "*l'erreur est un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement jugement, faits psychiques qui en résultent*"²⁷.

Alors, l'erreur est l'acte de se tromper, c'est à dire commettre une erreur en percevant ou en abordant un sujet ou un phénomène basé sur une perspective qui ne correspond pas à la vérité ou à l'actualité. C'est le fait de fournir des idées ou des informations inexactes et erronées qui s'écartent des normes de grammaire et de sémantique.

- les didacticiens ont défini aussi l'erreur comme « *un écrit par rapport à la représentation d'un fonctionnement nommé* »²⁸

De plus, elle révèle une méconnaissance ou une compréhension insuffisante des principes régissant le fonctionnement d'une langue étrangère.

²⁵S. P, CORDER (1978), "Error Analysis, Interlanguage and Second Language Acquisition," in Language Teaching and Linguistics: surveys, ed. by Valerie Kinsella, Cambridge : Cambridge University Press,.

²⁶ Le petit Larousse illustré (1972) :p 1800 .

²⁷ Le petit Robert (1985) : p2172

²⁸ J-P, Cuq. (2003) : Dictionnaire de didactique du français. Paris, Ed clé International.

-En pédagogie *"l'erreur est une réponse non conforme à ce qu'est donné comme vrai, la représentation de l'erreur relevé d'abord d'une adéquation à la vérité, c'est une perception assez neutre de l'erreur"*²⁹.

En général, l'erreur est un échec, une mauvaise expression à cause d'une mauvaise compréhension ou un malentendu.

5.4 Les sources de l'erreur

Afin de traiter efficacement les erreurs, il est crucial de déterminer leurs causes et leurs origines..

5.4.1. L'interférence de la langue maternelle

L'un des premiers défis auxquels les apprenants sont confrontés lors de l'acquisition d'une langue étrangère est de discerner les disparités entre leur langue maternelle et la nouvelle langue qu'ils apprennent. C'est précisément pourquoi l'application des règles grammaticales devient embarrassante lorsqu'on tente de les utiliser dans une langue étrangère à la leur. La structure et la forme de sa langue maternelle varient considérablement de celles d'une langue étrangère, ce qui conduit à l'utilisation de mots qui ont des significations différentes dans la langue étrangère, modifiant ainsi le message voulu., Selon Besse et Porquier. *"Les individus sont donc censés transférer à la langue cible des structures, des formes et des connaissances qu'ils ont de leur langue source"*³⁰.

En ce qui concerne le genre et le nombre de mots, il existe des exemples spécifiques qui illustrent ce phénomène. En français, des mots comme "la parole, la voix, la curiosité" sont féminins, alors qu'en arabe, ils sont masculins. Par conséquent, pour apprendre efficacement une langue, il est nécessaire de se détacher de l'influence de sa langue maternelle, en veillant à ce qu'elle n'entrave pas la réception et l'acquisition d'une langue nouvelle et précise. *"Elle peut provenir d'une interférence de la langue maternelle ou d'une autre langue déjà apprise, mais aussi d'une difficulté intrinsèque au français"*³¹.

²⁹ https://open.crea-learning.com/mod_turbolead/mod/crealearning/reader.php?n=NzkzNCYyNDY5MQ%3D%3D consulté le 1/08/2023.

³⁰ H., Besse, R. Porquier (1991). Grammaire et didactique des langues: LAL. Paris : Hatier Didier.

³¹ J-P, CUQ, et GRUCA Isabelle (2002) : Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Collection Français Langue Étrangère. Grenoble, Presse universitaires de Grenoble

5.4.2. Le système d'interlangue

Selon Daniel Gaonac'h, *"il existe des erreurs sans interprétations possibles en terme d'analyse contrastive, des erreurs liées aux processus d'acquisition de la langue cible.*"³² (Daniel Gaonac'h, p 126), La survenue d'erreurs peut être attribuée au système interministériel, qui fait référence à l'interlangue de l'apprenant. Cette interlangue est le produit de divers processus connus sous le nom de compétence. L'analyse de cette compétence peut être décomposée selon les composantes suivantes :

a. Transfert d'éléments de la L1

Il s'agit des erreurs dues à l'influence qu'exerce cette dernière sur le système qui constitue la compétence transitoire de l'apprenant, ou l'interlangue.

b. Transfert d'apprentissage : implique le rôle de l'enseignant dans la transmission, consciemment ou inconsciemment, d'informations inexacts et erronées à ses élèves en raison de sa propre incompetence, de son manque de compétence et de son absence d'expérience pratique. Il peut en résulter des apprenants mal équipés et peu habitués à appliquer efficacement leurs connaissances.

c. Stratégies d'apprentissage : sans domaine ni contexte spécifique, sont employées par l'apprenant de manière arbitraire.

d. Stratégies de communication : l'apprenant possède la capacité de créer des phrases grammaticalement incorrectes mais toujours compréhensibles pour l'auditeur. Cependant, cette approche décourage le développement et la progression des compétences linguistiques de l'apprenant et sa maîtrise de la langue cible.

e. Sur généralisation des règles de la langue cible : il concentre sur les acquis antérieurs la forme et la structure de la langue, il applique des structures erronées puis les utilise d'une mauvaise manière.

Conclusion :

Les points abordés dans ce chapitre nous ont permis d'avoir une idée sur l'importance de la grammaire dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, l'objectif de l'enseignement de la grammaire, ses types, la démarche actuelle préconisée au cycle primaire pour enseigner la grammaire et aussi les erreurs grammaticales en production écrite.

³² Gaonac'h, Daniel, 1991. Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère, Paris : Hatier Credif.

CADRE PRATIQUE

Chapitre I: L'expérimentation

Introduction

Dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{eme} année primaire et après avoir conceptualisé le cadre théorique dans lequel s'inscrit notre recherche, nous avons mené une expérimentation au sein du primaire. Nous avons adopté une méthode se basant essentiellement sur l'observation, la description et l'analyse.

1.Le terrain de recherche

Notre travail de recherche a été effectué avec des élèves de 5^{ème} année primaire, au primaire « Beldjilali El habib Frenda », à Tiaret où nous avons assisté à quelques séances avec l'enseignante.

2.Description de l'échantillon

Pour vérifier ou infirmer nos hypothèses, il est nécessaire de mener une enquête qui démontre efficacement les difficultés grammaticales rencontrés par les élèves de la 5^{ème} année primaire " Beldjilali El habib Frenda " à Tiaret. Notre groupe se compose de 20 apprenants., nous avons utilisé les travaux écrits produits par les élèves de cette école comme moyen d'enquêter et d'identifier les sources de ces erreurs.

2.3 Le choix de corpus

Notre corpus est constitué des productions écrites des élèves de 5^{ème} année primaire. C'est dans ce contexte que nous avons mené notre modeste enquête. Notre cohorte expérimentale comprend 20 élèves qui passeront l'examen de 5^{ème} année à la fin de l'année scolaire.

3.Méthodologie de recherche

Afin de traiter pleinement notre sujet de recherche, nous avons choisi d'utiliser une approche analytique et descriptive. Notre objectif est d'acquérir une compréhension globale de nos élèves et des difficultés grammaticales auxquels ils sont confrontés et qui entravent leur capacité à produire efficacement des travaux écrits.

3.1. Collecte de données

La collecte d'informations et de données relatives à un sujet particulier est sans aucun doute cruciale pour mener une étude complète et valable qui peut étayer toutes les hypothèses avancées. Les données utilisées dans cette recherche proviennent de deux sources, à savoir les

productions écrites, qui demandent aux élèves d'écrire un court paragraphe de 4 à 5 phrases sur le thème « Tu rêves d'exercer une profession qui consiste à aider les autres », et les questions d'enquête posées aux enseignants. L'enquête porte sur l'évaluation, la conception et la perception des productions écrites.

4. Déroutement de l'expérimentation

Notre expérimentation a été menée à l'école primaire « Beldjilali El habib Frenda » durant le troisième trimestre. Nous avons pris en compte le volume horaire, qui était d'environ quatre heures par semaine. nous avons contacté le directeur de cette école qui nous a autorisée de prendre contact avec l'enseignante qui nous a permis d'assister à trois séances et ce un peu avant la préparation aux examens de 5ème AP, la classe comporte 20 élèves âgés respectivement entre 10 et 12 ans .

4.1. Description des étapes

Le professeur a proposé un sujet pour une activité de production écrite, que nous avons décidé de choisir. La tâche était d'écrire un court paragraphe composé de 4 à 5 lignes qui décrit sa profession préférée. Les élèves ont été invités à présenter leur choix de vocation dans ce paragraphe.

4.1.1 La première étape :(relever des erreurs)

Notre objectif dans cette étape est d'identifier les erreurs grammaticales présentés dans les textes. Nous devons prendre note du type d'erreur grammaticale commise.

4.1.2 Deuxième étape :(décrire l'erreur)

Au cours de cette phase, nous fournissons une description des erreurs commises par les élèves et identifions les erreurs grammaticales les plus courantes. Nous corrigeons ensuite ces erreurs en rappelant aux élèves les règles.

5. L'analyse et l'interprétation des copies

5.1 Rappel de la consigne

L'analyse qui suit, porte sur les résultats d'une activité de production écrite menée auprès d'apprenants de cinquième année primaire. L'objectif de cette activité était d'identifier d'éventuelles lacunes dans les expressions des apprenants. À l'examen, il devient évident que les phrases utilisées contiennent de multiples erreurs grammaticales. Plus précisément, les élèves ont rencontré des difficultés concernant les règles de grammaire, ce qui a entraîné une variété d'erreurs qui ont été soigneusement classées dans un tableau analytique.

5.2 Correction des erreurs fréquentes

Erreurs	Correction
Quand je sera grand	Quand je serai grand
Mon profession est	Ma profession est
J'aide les pauvre	J'aide les pauvres
J'ais soigne les maladies	J'ai soigné les malades
Je porte blanche une uniforme	Je porte un uniforme en blanc
Je deviendrai un medcine	Je deviendrai médecin
Pour protège ma pays	Pour protéger mon pays
Il donner	Il donne
Les victume	Les victimes
fassile pour voir	Facile d'avoir
Quand je serai infirmerie	Quand je serai infirmier
Une machine de paite	Une machine à pate
Imable	aimable

5.3. L'analyse des copies

5.3.1 Plan pragmatique

En ce qui concerne les productions écrite des élèves, on observe qu'ils ont respecté la nature du texte qui leur a été assigné. Ils ont utilisé des phrases concises qui traitaient d'une profession particulière, décrivant les caractéristiques uniques de leur profession préférée.

5.3.2 Plan sémantique

Les productions écrites réalisées par les élèves examinés sont incohérentes sémantiquement contiennent des erreurs, les phrases ont des lacunes concernant l'utilisation des propositions et

les conjonctions. De plus, les fautes d'orthographe et les problèmes de forme des mots affligent également les productions écrites.

5.3.3 Plan morphosyntaxique / grammaire

En examinant les productions écrites des apprenants, il devient évident qu'il existe des lacunes dans divers aspects. il y a un manque sur le plan morphologique, la conjugaison ,le temps ne

correspond pas le sujet de la consigne, la structure des phrases est erronés, même le choix des déterminants, Ce que signifie que la cohérence syntaxique est non prescrite, et aussi on trouve qu'il y a une mixité entre le genre et le nombre des mots (féminins/ masculin), (singulier/ pluriel). De plus, il existe une divergence entre la plupart des textes et les règles de grammaire prescrites.

5.3.4. Quelques erreurs grammaticales

- Omission de la marque du pluriel : les pauvre, les victume
- Omission de la marque de féminin : grand .enseignant
- Emploi erroné des adjectifs dans les phrases: blanche une uniforme, courage..
- L'usage erroné de déterminants possessifs : ma pays, mon profession.

CHAPITRE II :
PRESENTATION ET
DESCRIPTION DU
QUESTIONNAIRE

I. Description et analyse du questionnaire

1. Description du questionnaire

1.1 Définition du questionnaire

Selon R. CHIGLIONE un questionnaire est :

« Un instrument rigoureusement standardisé, à la fois On peut dans le texte des questions et dans leur ordre. Toujours pour assurer la comparabilité des réponses de tous les sujets, il est absolument indispensable que chaque question soit posée à chaque sujet de la même façon, sans adaptation ni explication complémentaires laissées à l'initiative de l'enquêteur »³³

Il s'agit d'un ensemble de questions adressées à des individus, leur permettant de poser des questions de manière directe afin de comprendre leurs points de vue sur des sujets spécifiques. D'autre part, cela aide et encourage la recherche de l'enquêté. Cette technique d'investigation est un moyen entre l'enquêté et l'enquêteur dans le but d'atteindre les objectifs de l'enquête.

1.2 Présentation de notre questionnaire

Conformément aux étapes de cette enquête, nous avons distribué un questionnaire de dix questions aux enseignants du primaire. Le questionnaire se compose de dix questions qui varient entre le type binaire, à choix multiple et les questions directes classées d'une manière générale au particulière.

1.2.1 Présentation du public

Nous avons distribué notre questionnaire qui est composé de 10 questions à 15 enseignants de deux sexes chargés d'enseigner au primaire. Parmi eux, il y a des titulaires, des suppliants et même des stagiaires pour une fourchette d'âge allant de 25 à 40 ans. Certains d'entre eux ont enseigné dans plusieurs primaires de différentes régions de la Wilaya de Tiaret, en leurs demandant de répondre à nos questions.

1.2.2 Lieu du questionnaire

Ce questionnaire a été réalisé dans 8 primaires : « Primaire Rabeh Ben messoud Frenda », « Primaire El Rabie Bouchama Frenda. », « Hattab Ahmed Frenda », « Primaire Ibn

³³ R. GHIGLIONE et B. MATLON, Les enquêtes sociologique. Théorie et Pratique. Armand Colin, COL « U », Paris, 1978, p98.

Khaldoune Frenda », « Primaire Beldjilali El Habib Frenda », « Primaire Khaled Ben Walid Ain Kermes », « Primaire Kdar El Bachir Ain Kermes », « Primaire Mehboub Yahiaoui Ain Kermes » dans la wilaya de Tiaret. Il contient 10 questions de types différents dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

2. Présentation et interprétation des résultats

2.1. Analyse des données obtenues du questionnaire

Tableau n°1 : le sexe

Réponse	Nombre	Pourcentage
Masculin	5	33.33%
Féminin	10	66.66%

Interprétation des résultats

D'après les résultats, la majorité des enseignants 66.66% sont du sexe féminin, le reste 33.33% sont du sexe masculin.

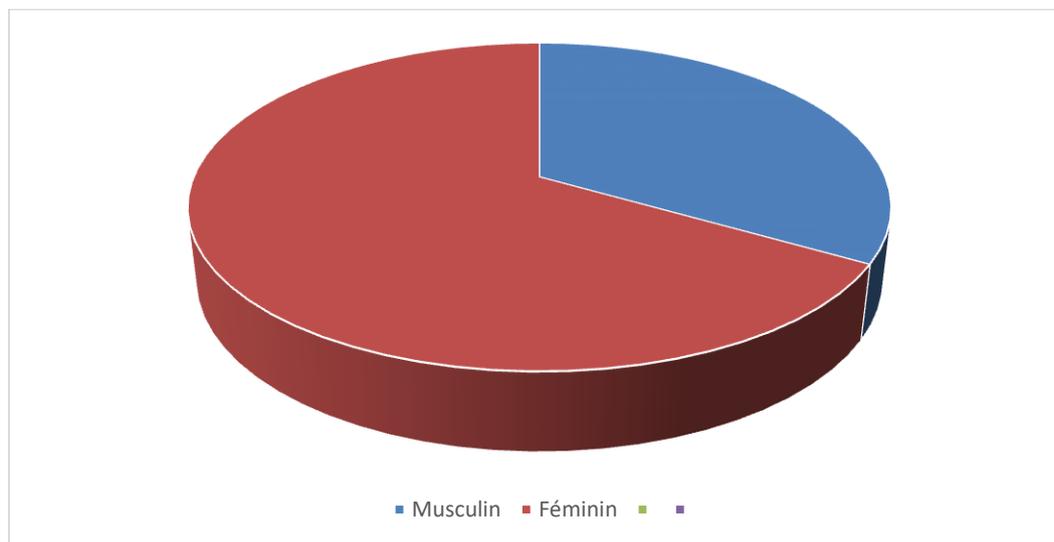


Figure n°1 : La représentation graphique du sexe des enseignants

Commentaire :

Nous notons que les femmes sont plus nombreuses que les hommes, ce qui peut être dû au fait que la plupart des femmes préfèrent le métier d'enseignement tandis que les hommes choisissent d'autres carrières.

Question n°2 : Quelle est votre âge ?

Tableau n° 2 : Les âges

Age	25ans-27 ans	30ans -40 ans	40-50 ans
Nombre	7	3	5
Pourcentage	46.66	20%	33.33%

Interprétation des résultats

Nous constatons que la majorité des enseignants (46.66%) sont des jeunes, leurs âges est entre 25-27 ans, 33.33% ont l'âge entre 40 ans et 50 ans, tandis que 20% des enseignants ont l'âge entre 30 ans -40 ans.

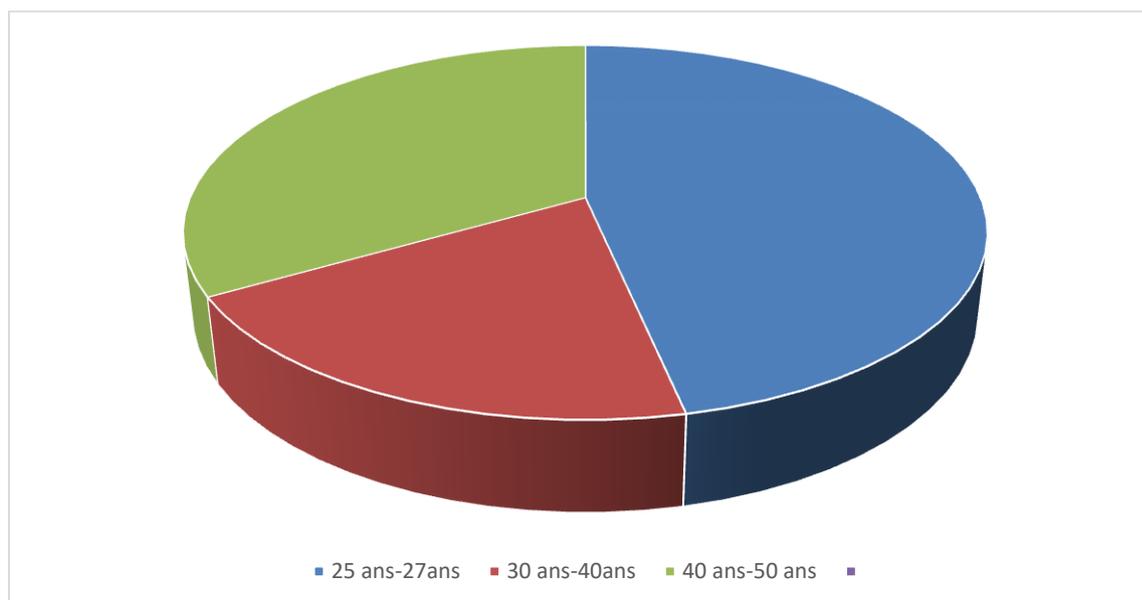


Figure n°2 : La représentation graphique de l'âge des enseignants

Commentaire :

De ces résultats, nous pouvons constater que la majorité de notre échantillon est jeune, ce qui suggère qu'ils sont nouveaux dans le domaine de l'enseignement, et cela va nous donner une variété de réponses.

Question n°3 : Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

Tableau n°3 : L'expérience professionnelle des enseignants

Expérience professionnelle	2ans-5ans	5ans-10 ans	10 ans -15 ans
Nombre des enseignants	5	7	3
Pourcentage	33.33%	46.66%	20%

Interprétation des résultats

D'après les résultats, la majorité des enseignants (46.66%) ont de l'expérience entre 5 ans et 10 ans, 33.33% ont de l'expérience entre 2 ans-5 ans, le reste 20% ont de l'expérience entre 10 ans -15 ans.

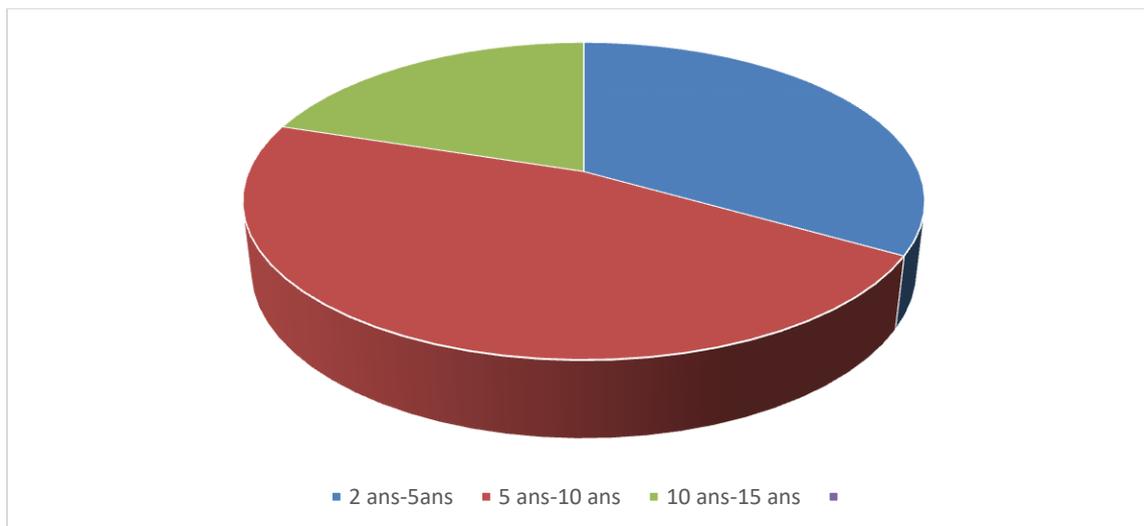


Figure n°3 : La représentation graphique de l'expérience des enseignants

Commentaire

D'après nos résultats, la majorité des enseignants ont de l'expérience, Cela veut dire qu'ils adoptent diverses stratégies pour améliorer la production écrite chez les apprenants.

Question n° 04 : La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5ème année primaire?

Tableau n°4 : La difficulté de la production écrite

Réponses	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Facile	2	13.33%
Difficile	13	86.66%

Interprétation des résultats

D'après ce tableau, 86.66% des enseignants déclarent que la production écrite est difficile pour les apprenants, 13.33% trouvent qu'elle est facile.

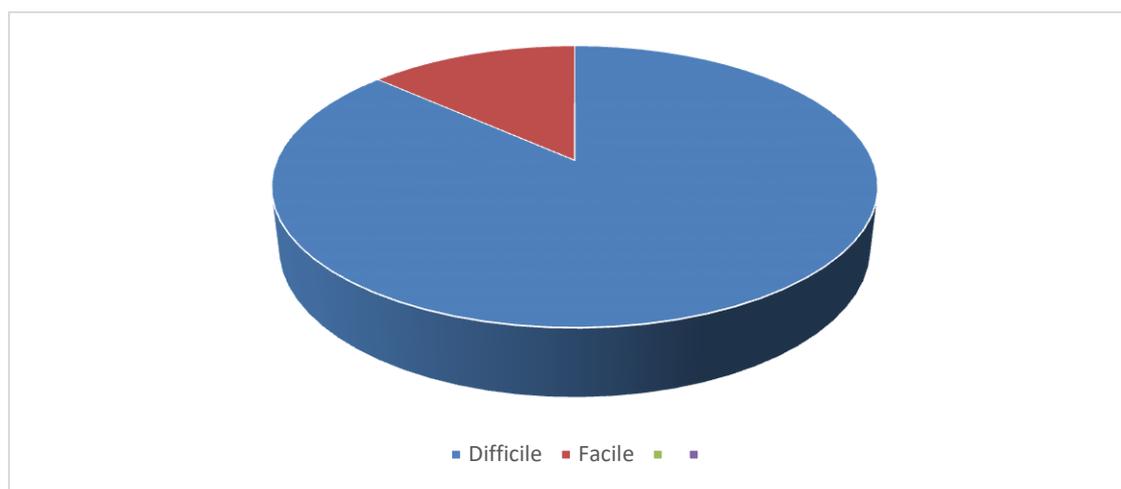


Figure n°4 : La représentation graphique de la difficulté de la production écrite

Commentaire :

En se référant aux résultats liés à cette question, nous constatons que la majorité des enseignants ont trouvé que cette activité est difficile, En conséquence, il apparaît qu'il y a des lacunes dans les écrits de leurs élèves. Cela a amené les enseignants à classer cette tâche comme l'une des activités les plus ardues pour les apprenants. Il ressort de ces données que les élèves ne maîtrisent pas les principes fondamentaux de l'écriture.

Question n°5 : Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Tableau n°5 : les types de faute dans la production écrite

Réponses	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Grammaire	15	100%
Lexique	0	0%

Conjugaison	0	0%
Orthographe	0	0%

Interprétation des résultats

Tous les enseignants 100% estiment que la faute fréquemment répétée dans la production écrite des élèves relève de la grammaire.

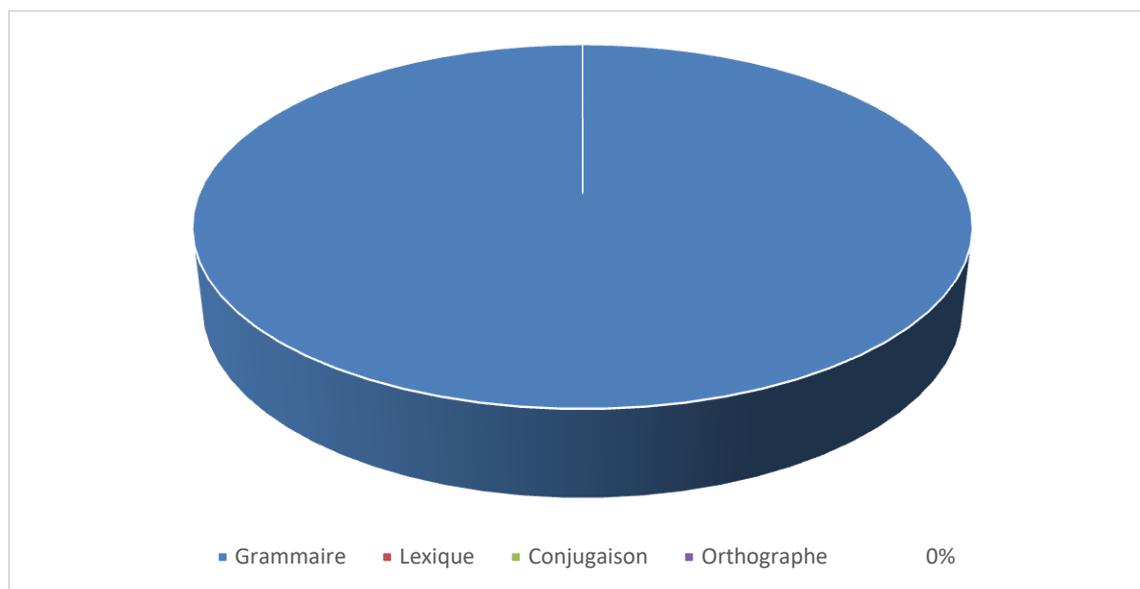


Figure n°5 : La représentation graphique du type de la faute dans la production écrite

Commentaire :

Toutes les enseignantes ont trouvé que les fautes grammaticales sont les plus répétées car, la grammaire est une discipline très large, et la production écrite s'appuie essentiellement sur la grammaire. La présence des fautes grammaticales empêche les apprenants à bien produire un travail écrit.

Question n°6 : D'après vous, qu'est-ce que l'écriture ?

Après avoir analysé les réponses accueillies, nous avons remarqué que la plupart des enseignants définissent l'écriture comme étant une construction des ensembles des énoncés cohérents pour faire passer un message ou une information. Elle permet aux gens de s'exprimer et donner leur point de vue et partager ses pensées.

Question n°7 : Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Tableau n°7 : Le niveau des apprenants dans la grammaire

Réponse	Nombre d'enseignant	Pourcentage
Bon	0	0%
Moyen	2	13.33%
Faible	13	86.66%

Interprétation des résultats

D'après le tableau, 86.66% des enseignants disent que le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire est faible, 13.33% trouve que leur niveau est moyen.

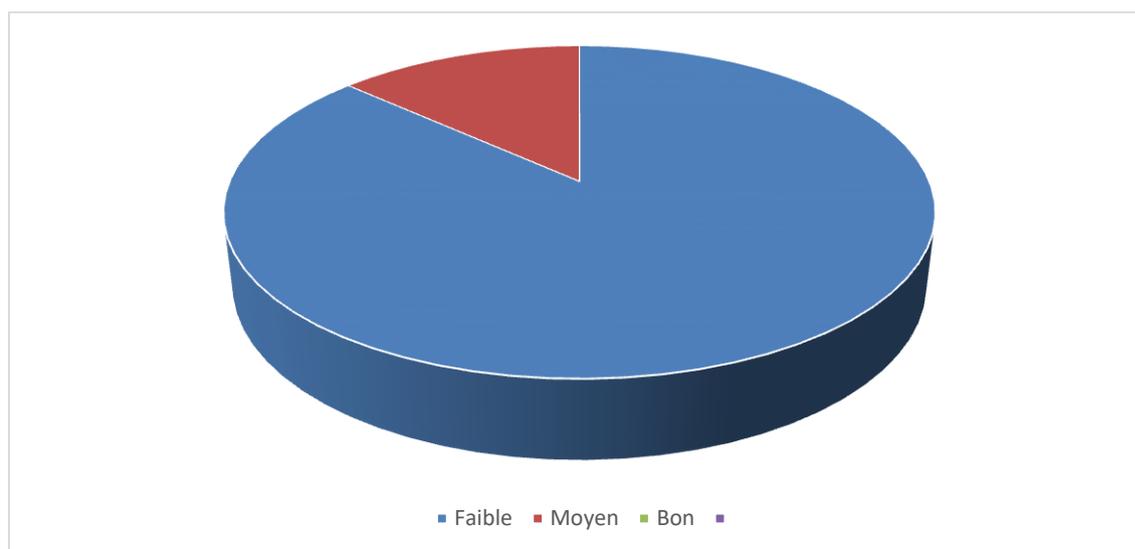


Figure n°7 : La représentation graphique du niveau des apprenants dans la grammaire

Commentaire :

D'après ces résultats, la majorité des enseignantes de 5ème ont trouvé que le niveau des apprenants est faible, ce qui signifie que l'apprenant confronte des difficultés dans l'enseignement de grammaire et l'incompréhension des règles de grammaire ,cependant, deux enseignants ont noté que le niveau de leurs élèves est moyen et que la réussite dans l'enseignement de la grammaire dépend de leur approche et de leur méthodologie.

Question°8 : D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

Nous avons collecté quelques réponses des enseignants :

Enseignants	Réponses
E1	Consacrer plus de temps à la production orale car cela aidera les apprenants en production écrite
E2	Donner plus de temps aux séances d'oral / compréhension et production orale, ce qui permettra à l'apprenant de comprendre et produire oralement avant de passer à l'écrit.
E3	Travailler surtout les ressources linguistiques nécessaires à intégrer dans sa production écrite durant la séance. -valoriser le travail de groupe pour s'échanger les idées.
E4	Organiser des temps d'interaction (élèves/élèves, enseignant/élèves) qui permettent de faciliter la prononciation et l'expression chez les apprenants.
E5	Je préfère de passer par entraînement à l'écrit pour développer la connaissance des apprenants, ensuite je travaille sur la production écrite.
E6	-Multiplier les exercices sur la production et travailler toutes les disciplines. -travailler la séance de la production écrite en groupe permet l'interaction entre les élèves (apprenants).

D'après ce tableau, nous remarquons que la majorité des enseignantes mettent en œuvre des méthodes d'enseignement similaires dans leurs classes. Par exemple, les enseignants (E3 et

E6) accordent une grande importance aux disciplines et aux ressources linguistiques, et encouragent le travail de groupe pour faciliter l'interaction entre les apprenants et les enseignants, cette dernière est aussi utilisée par l'une des enseignantes (E4) pour faciliter la prononciation et l'expression. Les autres (E1 et E2) déclarent qu'il faut consacrer plus de temps à la production orale pour faciliter à l'apprenant d'accéder à la production écrite. Par ailleurs, les enseignantes (E1 et E6) estiment exécuter la méthode de multiplier les exercices sur l'écrit. Tandis que la cinquième enseignante préfère de passer par l'entraînement à l'écrit avant la production.

Question n°9 : D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

La majorité des enseignants trouvent que la grammaire a un rôle efficace pour apprendre une langue et pour pouvoir communiquer avec une autre communauté d'une manière fluide et correcte, c'est pour cela il est impératif de ne pas sous-estimer son importance dans l'enseignement de FLE.

Question n°10 : le changement de la méthode d'enseignement joue-t-il un rôle dans la maîtrise de la rédaction d'une production écrite ?

Tableau n°9 : L'avis des enseignants

Réponses	Nombres d'enseignants	Pourcentage
Oui	15	100%
Non	0	0%

Interprétation des résultats

D'après le tableau, tous les enseignants 100% déclarent que le changement de la méthode d'enseignement va aider leurs apprenants de s'exprimer correctement dans un texte de français.

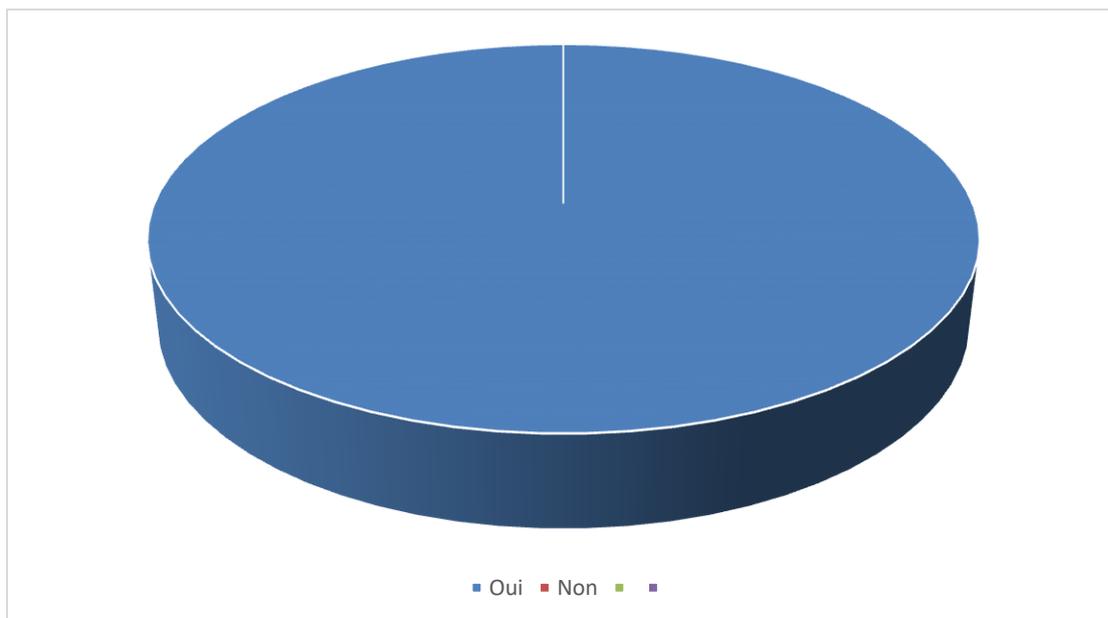


Figure n°9 : La représentation graphique de l’avis des enseignants.

Commentaire :

Nous remarquons que tous les enseignants sont optimistes en ce qui concerne l'avenir de l'enseignement de la production écrite, Ils croient fermement que l'aptitude des apprenants verra une amélioration considérable grâce à l'introduction de nouvelles méthodes d'enseignement, d'un système simplifié et de plus grandes ressources.

Synthèse :

Les différents résultats que nous avons cités montrent que :

- La production écrite est une tâche difficile pour l’apprenant de 5^{ème} année primaire.
- les fautes grammaticales sont les plus répétées par les apprenants car, la grammaire est une discipline très large, et la production écrite s'appuie essentiellement sur la grammaire.
- la grammaire a un rôle efficace pour apprendre une langue et pour pouvoir communiquer avec une autre communauté d'une manière fluide et correcte, c'est pour cela il est impératif de ne pas sous-estimer son importance dans l'enseignement de FLE.
- Parmi les stratégies qui permettent aux apprenants d’écrire une production écrite correcte sont :
 - Le travail de groupe qui permet l’interaction entre les apprenants et les enseignants

- Consacrer plus de temps à la production orale pour faciliter à l'apprenant d'accéder à la production écrite

- Exécuter la méthode de multiplier les exercices de grammaire.

- Passer par l'entraînement à l'écrit avant la production.

**CONCLUSION
GENERALE**

CONCLUSION GENERALE

Cette présente recherche auprès des élèves vise d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

De ce fait, nous avons posé la problématique suivante :

-Quels types des difficultés grammaticales pouvant empêcher les apprenants de 5ème année primaire à bien rédiger une production écrite?

- Quelle est l'importance de l'enseignement de la grammaire à l'école ?

- Quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

En vue de répondre à ces questionnements, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Les difficultés grammaticales pourraient être sur le plan sémantique et morphosyntaxique.

- La grammaire occuperait une grande partie dans l'enseignement de la langue française

- Une combinaison de méthodes d'enseignement serait nécessaire en fonction des besoins des apprenants lors de la mise en œuvre de la production écrite..

En vue d'atteindre notre objectif, nous avons mené une expérimentation avec les apprenants de 5ème année primaire et une étude basée sur l'analyse des réponses recueillies à travers l'enquête par un questionnaire destinée aux enseignants.

L'expérimentation et l'enquête par questionnaire destinés aux apprenants du classe de FLE ont permis de prouver que :

-Il y a des difficultés grammaticales sur le plan sémantique et morphosyntaxique.

-La production écrite est une tâche difficile pour l'apprenant de 5ème année primaire.

-Les fautes grammaticales sont les plus répétées par les apprenants car, la grammaire est une discipline très large, et la production écrite s'appuie essentiellement sur la grammaire.

- La grammaire a un rôle efficace pour apprendre une langue et pour pouvoir communiquer avec une autre communauté d'une manière fluide et correcte, c'est pour cela il est impératif de ne pas sous-estimer son importance dans l'enseignement de FLE.

-Parmi les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte sont :

- Le travail de groupe qui permet l'interaction entre les apprenants et les enseignants
- Consacrer plus de temps à la production orale pour faciliter à l'apprenant d'accéder à la production écrite
- Exécuter la méthode de multiplier les exercices de grammaire.
- Passer par l'entraînement à l'écrit avant la production

Finalement, nous estimons que l'objectif initial de notre recherche que nous avons fixé au début est atteint et que les hypothèses émises sont confirmées. Par contre, cette recherche est loin d'être achevée vu qu'il y a des pistes qui restent encore à explorer.

Bibliographie

LA BIBLIOGRAPHIE

Ouvrage :

- 1) M.-C., Albert, Evaluer les Productions Ecrites des Apprenants. Le Français dans le Monde 299 : 58-64, novembre –décembre 1998, p60.
- 2) H., Besse, R. Porquier, (1991).Grammaire et didactique des langues: LAL. Paris : Hatier Didier.
- 3) C. Cornaire et P.-M., Raymond, la production écrite. Paris, CLE International, 1999, p25
- 4) COURTILLON, Janine. Élaborer un cours de FLE. Paris : Hachette, 2003, p.95
- 5) Gaonac'h, Daniel, 1991. Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère, Paris : Hatier Credif.
- 6) HENDRICH, Josef. Didactique des langues étrangères. Maison d'édition pédagogique d'État, 1988, p.164
- 7) Dolz . JAOQUIM. et Schneuwly. Bernard” production écrite et difficulté d'apprentissage”, (1998, P :112).
- 8) S.Moirand, Situation d'écrit, compréhension et production en langue étrangère. Paris, Hachette, 1979, p98.
- 9) , M.-C. Mège-Couteix (1999). Les aides spécialisées au bénéfice des élèves, ESF, Paris, p 158.
- 10) R.Trembley, Un savoir-faire, « précis de méthodologie pratique » Edition : collection du Rétiaire.1996, p93.
- 11) Gérard. VIGNER, La grammaire en FLE. Paris : Hachette, 2004, p.170

Articles :

- 1) J-P CUQ, et Isabelle GRUCA (2002) : Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Collection Français Langue Étrangère. Grenoble, Presse universitaires de Grenoble
- 2) J. Duchesne, la compréhension et la production de texte. Montréal : les presses de l'université du Québec1988, P98.

Dictionnaires :

- 1) J.-P. Cuq, , Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE, Paris 2003.
- 2) J. Dubois, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, Librairie Larousse.1973, p.175.
- 3) J-P. Robert (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, Edition Ophrys,p 545
- 4) Le petit Larousse illustré (1972) :p 1800 .
- 5) Le petit Robert (1985) : p2172

Revues :

- 1) R. Bouchard, Texte, discours, document : une transposition didactique des grammaires de texte, in Le Français dans le monde, p160.

Thèses et mémoires :

- 1) BELKHOUDJA LYNDA. Pour un enseignement explicite de la grammaire du FLE dans le secondaire algérien : propositions d'activités interactionnelles pour la maîtrise des pronoms relatifs. Thèse de magistère, faculté des lettres et des sciences humaines, université d'Aboubakr Belkaid-Tlemcen ,2011-2012, p.18
- 2) N.-T- K. Thao, Les thèses de l'université Lumière Lyon2, créé en 2001, dernière mis à jour en 2006, <http://theses.univ-lyon2.fr/>,consulté le01 /08/2023.

Sitographie :

- 1) <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/%C3%A9criture/27743> consulté le 30/07/2023.
- 2) <https://fr.thefreedictionary.com/grammaire> consulté le 25-07-2023.
- 3) TANRIVERDIEVA, Khatira. La notion de grammaire dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère [online]. Lyon, 200
<http://enssibal.enssib.fr/bibliotheque/documents/dessride/rrbtanriverdieva.pdf>. Université Catholique de Lyon. (Consulté le 28 .07. 2023)
- 4)https://open.crealearning.com/mod_turbolead/mod/crealearning/reader.php?n=NzkzNCYyNDY5MQ%3D%3D consulté le 1/08/2023.

Annexe

Université de Tiaret

Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5 ème année primaire» dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom :

1-Sexe : féminin

masculin

2.Age :

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5ème année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6. D'après vous, qu'est-ce que l'écriture ?

.....

.....

7. Comment trouvez- vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

.....
.....
.....

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

.....
.....

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

production écrite :

Je m'appel Doria. Quand je serai

grande je serai l'enseignant

Je travaille dans une école.

J'utilise les livres, et le tableau.

Le métier est noble.

Dimanche 14 Avril 2023

Je serai enseignant pour enseigner
les langues et les mathématiques des
élèves. je travaillerai à une école
je porterai une tablier blanche.

Dimanche 14 Avril 2023³

Quand je serai grand, je serai une
infirmière, je travaillerai dans une hôpital,
je aide le médecin et je soigneraï les blessés.

Je sera boulanger, pour préparer et

vendre du pain aux gens. Je

travaillera dans une boulangerie.

J'utiliserai une machine à pâte et

un four.

Université de Tiaret
Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire » dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom *Djedoune Amar*

1-Sexe : féminin

masculin

2.Age : ...*37*.....

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5^{ème} année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6.D'après vous,qu'est-ce que l'écriture ?

...*La réduction des ensembles des idées et des phrases bien*....

structure vise à construire une idée générale ou un message.

7. Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte ?

Travailler surtout les ressources linguistiques
et intégrer dans sa production écrite

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

La grammaire n'a pas de rôle efficace pour apprendre
Mrs. Farqu

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

Université de Tiaret

Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire » dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom : *Harouche Passima*

1-Sexe : féminin

masculin

2.Age : *H.O*....

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5^{ème} année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6.D'après vous,qu'est-ce que l'écriture ?

L'écriture est rédiger un énoncé en fonction d'une situation de communication donnée.

.....
7. Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte?

.....*travailler le travail de groupe pour s'échanger des idées*.....
.....
.....

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

.....*la place de la grammaire en L.E.D.F. est évidente parce*.....
.....*que la grammaire fait une grande partie de la langue*.....

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

Université de Tiaret
Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire » dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom : *Karam Mohamed*

1-Sexe : féminin
masculin

2. Age : *34 ans*

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5^{ème} année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6. D'après vous, qu'est-ce que l'écriture ?

...Est un moyen de communication qui nous permet de...

transmettre un message ou des idées importantes.....

7. Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte ?

Essayer plus de temps à la production orale car cela aidera les apprenants en production écrite.....

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

La grammaire a une valeur très importante dans l'enseignement.....

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

Université de Tiaret

Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire » dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom : *K. A. S. Malika*

1-Sexe : féminin

masculin

2. Age : *30 ans*

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5^{ème} année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6. D'après vous, qu'est-ce que l'écriture ?

c'est un outil qui permet aux gens de s'exprimer.....

et donner leur point de vue et partager les pensées.

7. Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte ?

Je préfère le passer par entraînement de l'écrit pour développer la connaissance des apprenants. ensuite je travaille sur la production écrite.

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

La grammaire est une composante essentielle pour enseigner les apprenants.

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

Université de Tiaret

Faculté des langues étrangères

Questionnaire

Ce questionnaire est élaboré dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master intitulé « les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire » dans le but d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier.

Merci pour votre collaboration.

Nom et prénom : *Zgghi Mohamed*

1-Sexe : féminin

masculin

2. Age : *...28...*

3. Combien d'année d'expérience avez-vous dans l'enseignement ?

2ans-5ans

5ans-10 ans

10 ans -15 ans

4. La production écrite est-elle une tâche facile ou difficile pour un élève de 5^{ème} année primaire?

Oui

Non

5. Quel type de faute fréquemment répété dans la production écrite des élèves?

Grammaire

Lexique

Conjugaison

Orthographe

6. D'après vous, qu'est-ce que l'écriture ?

...Est une construction des ensembles des énoncés cohérents

...pour faire passer un message ou information...

7. Comment trouvez-vous le niveau des apprenants de 5ème dans la grammaire ?

Bon

Moyen

Faible

8. D'après-vous, quelles sont les stratégies qui permettent aux apprenants d'écrire une production écrite correcte ?

...Organiser du temps d'interaction (élève/élève, enseignant/élève) qui permettent de faciliter l'expression chez les apprenants...

9. D'après vous, quelle est la place de la grammaire dans l'enseignement FLE ?

...La grammaire est une valeur sûre dans la langue française par ce que à travers laquelle on identifie la fonction des mots dans une phrase.

10. Pensez-vous qu'il viendra le jour où nos apprenants vont s'exprimer correctement dans un texte de français ?

Oui

Non

Résumé

Le présent mémoire porte sur les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants d'une classe du fle cas de 5^{ème} année primaire. Afin d'identifier les difficultés grammaticales rencontrées par les apprenants et proposer des stratégies afin d'y remédier, nous avons mis en œuvre deux outils d'enquête qui sont l'expérimentation avec les élèves de 5AP et le questionnaire, distribué aux enseignants. Les résultats obtenus de notre recherche nous ont permis de confirmer nos hypothèses et de constater qu'il y a des difficultés grammaticales sur le plan sémantique et morphosyntaxique ; la grammaire a un rôle efficace pour apprendre une langue et parmi les stratégies permettant de rédiger une bonne production écrite ; le travail de groupe, multiplier les exercices de grammaire et passer par l'entraînement de l'écrit avant la production écrite..

Mots clés : difficultés grammaticales, l'oral, stratégies, sémantique, morphosyntaxique.

ملخص

تركز هذه المذكرة على الصعوبات النحوية التي يواجهها المتعلمون في صف الخامس الابتدائي.

من أجل تحديد الصعوبات النحوية التي يواجهها المتعلمون واقتراح الاستراتيجيات من أجل علاجها، قمنا بتطبيق تجربة واستبيان موزع على المعلمين.

سمحت لنا النتائج التي تم الحصول عليها من بحثنا بتأكيد فرضياتنا وملاحظة أن هناك صعوبات نحوية على المستوى الدلالي والصرفي؛ تلعب القواعد دورًا فعالًا في تعلم اللغة ومن بين استراتيجيات كتابة إنتاج كتابي جيد؛ العمل الجماعي، مضاعفة التدريبات النحوية واجتياز التدريب الكتابي قبل الإنتاج الكتابي.

الكلمات المفتاحية: صعوبات نحوية، شفوية، استراتيجيات، دلالات، صرفية.

Summary

This dissertation focuses on the grammatical difficulties encountered by learners in a class of the 5th year primary.

In order to identify the grammatical difficulties encountered by the learners and to propose strategies in order to remedy them, we have implemented two survey tools which are the experimentation with the students of 5AP and the questionnaire, distributed to the teachers.

The results obtained from our research allowed us to confirm our hypotheses and to note that there are grammatical difficulties on the semantic and morphosyntactic level; grammar has an effective role in learning a language and among the strategies for writing a good written production; group work, multiply grammar exercises and go through written training before written production.

Keywords: grammatical difficulties, oral, strategies, semantics, morphosyntactic.